

Inglês Como É REALMENTE Falado

EPISODE 42: CHRISTMAS MEMORIES

Tim: How about you, Dad, when you were, like, growing up?

Dad (Larry): Growing up? My favorite part about Christmas was after we opened the gifts, we'd go out and play in the snow. And I remember going down to Siegel's Hill and going down the sled, and then we'd come home later and have a delicious Christmas dinner together. We did it about every year.

Other favorite memories I've had were going Christmas shopping, too. We'd go to Watson town and Milton, and it would always be cold, always snow, and they'd have a reindeer there in a cage. You'd see the reindeer.

Lisa: [Laughing] Reindeer?!

Dad: Yeah! They did! Didn't they, Mom?

Tim: What's so funny about that, Lis?

Dad: What's so funny about that?

Lisa: It just caught me off guard.

David: A reindeer in a cage!

Dad: Well, at least Santa wasn't in the cage!

Mom (Lydabelle): I loved going Christmas shopping and then going to the Village Tea Room. My mother and I would go there for lunch, and they had these delicious rolls. What kind of rolls were they at the Village Tea Room?

Dad: They were – uh – they were cinnamon rolls.

Lydabelle: Well, they had cinnamon rolls, but they had another kind of roll that we just loved.

Tim: Where was that?



Mom: And it was freezing cold and we would go with snow on the ground and in our boots and stuff shopping downtown.

Dad: My Christmas memories aren't the same thing as yours. Actually, my Christmas memories are when you kids were growing up here and we would go down to the papelaria and look for cards and decorations for the tree.

Lisa: Oh, one of my favorite Christmas Memories: We were downtown at Festão buying decorations for our Christmas tree, our first Christmas tree here in Jundiaí, and it was pouring rain.

Dad: Wow!

Lisa: And we bought our little figurines for our manger scene. That was so exciting!

Lydabelle: It was!

David: Didn't Grandma make our manger scene?

Mom: Our first manger scene.

Larry: Because Christmas for me, Michael, was always the same. We would decorate the home. We'd make our own decorations and have those ribbons stretched all over...

Tim: Was that here in Brazil?

Larry: In the States.

Michael: Your memories are the... are those songs. It's exactly that!

Dad: And if I smell certain types of wax, you know, like you wax the floor, it reminds me of Christmas because – If I smell tangerines, it reminds me of Christmas.

Tim: Why tangerines?

Dad: My parents always got tangerines at Christmas time. I guess...

Mom: Always in our... put it in our stocking.

Dad: But that smell that I mentioned, we used to get stencils of stars and angels [Mom: I did, too.] and everything, and then you'd take this wax that we put on the floor and you put it on it and then you'd take it off and it would dry. You'd have all these decorations on your window, and of course afterwards you can just wash them off and...



Mom: And even make it... we'd try to make it look like snow on the edge.

Dad: And now how about those angels that kept on going around?

Mom: I had an angel of those, too, with candles.

Dad: We had them... We found them here one time, where you'd light the candles and this thing keeps on going around.

Lisa: I think I remember that.

Mom: One thing we had... My mother had (for) years: They were red wreaths, and they had a candle in it, and the red... it had a red light there, and every Christmas, we'd put them in our windows in the front of the house. Two.

Tim: You two had similar, like, traditions.

Mom: Very similar.

Dad: Uh-huh. And, of course, my mother always baked tons of pies and tons of cookies during this time. I mean, cookies and pies like you wouldn't believe.

Mom: And Christmas caroling in the snow in the bus.

Dad: Yeah, and now you're talking about church memories. We'd always go around on a bus [Mom: Christmas plays] and we would take... [Mom: I was always a shepherd] We'd take baskets around to some shut-ins of our church and sing carols to them.

Mom: I always had to be a shepherd.

Dad: We can still blow [*unintelligible*] those every now and then. [Someone was making gestures as if they were kissing.]

Lisa: How come you were the pastor's daughter and had to be the shepherd?

Mom: Well, there weren't enough fellows. [Laughter] Linda Phillips, Pam, and I were shepherds for the play.

David: You'd better be a shepherd than a tree; right?

Tim: How about you, kids, do you remember Christmas in the States?

Melissa: I do.



Stephen: It's funny how for us Christmas is warm weather, so when it gets hot, we feel more Christmassy than in the cold.

Larry: I have two feelings of Christmas. One of them is hot and the other is cold.

Tim: Actually, we kind of felt Christmassy these days.

(Explanations on next page)



Tim: How about you, Dad, when you were, like, growing up?

- How about you? –
- when you were growing up – quando você estava crescendo
- like [gíria] – tipo

Dad (Larry): Growing up? My favorite part about Christmas was after we opened the gifts, we'd go out and play in the snow. And I remember going down to Siegel's Hill and going down the sled, and then we'd come home later and have a delicious Christmas dinner together. We did it about every year.

- my favorite part about Christmas was – minha parte favorita do Natal era
- after we opened the gifts – depois que abríamos os presentes
- we would [‘d] go out – saíamos
- [we would] play in the snow – brincávamos na neve
- I remember going down to ____ – eu me lembro de ir até _____
- Siegel's Hill – nome da colina que eles desciam no trenó
- going down the sled – descer no trenó
- and then – e depois
- we would [‘d] come home later – voltávamos para casa mais tarde
- [we would] have a delicious Christmas dinner – tínhamos um delicioso jantar de Natal
- together – juntos
- we did – fizemos
- about every year – quase todos os anos

Other favorite memories I've had were going Christmas shopping, too. We'd go to Watsontown and Milton, and it would always be cold, always snow, and they'd have a reindeer there in a cage. You'd see the reindeer.

- other favorite memories I've had were – Outras lembranças favoritas que tive foram de
- going Christmas shopping – fazer compras de Natal
- we'd go to Watsontown and Milton – íamos a Watsontown e Milton
- it would always be cold – sempre fazia frio
- [it would] snow – nevava
- they would [‘d] have a reindeer there – eles tinham uma rena
- in a cage – em uma jaula
- You would [‘d] see reindeer. – Você via renas.

Lisa: [Laughing] Reindeer?!

- laughing – rindo



- reindeer - rena

Dad: Yeah! They did! Didn't they, Mom?

- They did. – Eles [tinham].

Tim: What's so funny about that, Lis?

- What's so funny about that - O que há de tão engraçado nisso; qual é a graça nisso

Dad: What's so funny about that?

Lisa: It just caught me off guard.

- me pegou desprevenida

David: A reindeer in a cage!

Dad: Well, at least Santa wasn't in the cage!

- at least – pelo menos
- Santa wasn't in the cage – o Papai Noel não estava na jaula

Mom (Lydabelle): I loved going Christmas shopping and then going to the Village Tea Room. My mother and I would go there for lunch, and they had these delicious rolls. What kind of rolls were they at the Village Tea Room?

- I loved going Christmas shopping – eu adorava fazer compras de Natal
- and then – e depois
- going to the Village Tea Room – ir ao Village Tea Room
- my mother and I would go there for lunch – eu e a minha minha íamos lá para o almoço
- they had these delicious rolls – eles tinham esses pãezinhos deliciosos
- What kind of rolls were they? – Que tipo de pão eram?

Dad: They were – uh – they were cinnamon rolls.

- cinnamon rolls – rolinhos de canela

Lydabelle: Well, they had cinnamon rolls, but they had another kind of roll that we just loved.

- they had another kind of roll – tinham outro tipo de rolinho



- that we just loved – que simplesmente adorávamos

Tim: Where was that?

- Onde foi isso?

Mom: And it was freezing cold and we would go with snow on the ground and in our boots and stuff shopping downtown.

- it was freezing cold – fazia muito frio/um frio “de rachar”
- we would go with snow on the ground – íamos com neve no chão
- in our boots – de botas [literalmente, “em nossas botas”]
- and stuff – e coisas assim
- shopping downtown – fazendo compras no centro da cidade

Dad: My Christmas memories aren’t the same thing as yours. Actually, my Christmas memories are when you kids were growing up here and we would go down to the papelaria and look for cards and decorations for the tree.

- my Christmas memories aren’t the same thing as yours – minhas lembranças de Natal não são iguais às suas
- actually – na verdade
- when you kids were growing up here – quando vocês crianças estavam crescendo aqui
- we would go down to the *papelaria* – descíamos até a papelaria [“papelaria” em inglês é “stationary store”]
- [we would] look for cards – procurávamos cartões
- decorations for the tree – enfeites para a árvore

Lisa: Oh, one of my favorite Christmas Memories: We were downtown at Festão buying decorations for our Christmas tree, our first Christmas tree here in Jundiaí, and it was pouring rain.

- we were downtown – estávamos no centro
- buying decorations for our Christmas tree – comprando enfeites para a nossa árvore de Natal
- our first Christmas tree – nossa primeira árvore de Natal
- it was pouring rain – estava chovendo muito

Dad: Wow!

Lisa: And we bought our little figurines for our manger scene. That was so exciting!



- we bought our little figurines – compramos nossas pequenas estatuetas
- for our manger scene – para o nosso presépio
- That was so exciting! – Isso foi tão emocionante!

Lydabelle: It was!

- Foi mesmo!

David: Didn't Grandma make our manger scene?

- A vó não fez o nosso presépio?

Mom: Our first manger scene.

- our first – o nosso primeiro

Larry: Because Christmas for me, Michael, was always the same. We would decorate the home. We'd make our own decorations and have those ribbons stretched all over...

- because Christmas for me was always the same – porque o Natal para mim foi sempre o mesmo
- we would decorate the home – decorávamos a casa
- we would ['d] make our own decorations – fazíamos nossas próprias decorações
- stretched all over – esticado por todo o lugar

Tim: Was that here in Brazil?

- Isso foi aqui no Brasil?

Larry: In the States.

- Nos Estados Unidos.

Michael: Your memories are the... are those songs. It's exactly that!

- Your memories are – Suas memórias são
- those songs – aquelas músicas
- It's exactly that! – É exatamente isso!

Dad: And if I smell certain types of wax, you know, like you wax the floor, it reminds me of Christmas because – If I smell tangerines, it reminds me of Christmas.



- if I smell certain types of wax – se eu sentir o cheiro de certos tipos de cera
- you know – você sabe
- like – tipo
- you wax the floor – você encera o chão
- it reminds me of Christmas – me lembra do Natal
- if I smell tangerines – Se eu sentir o cheiro de tangerinas

Tim: Why tangerines?

Dad: My parents always got tangerines at Christmas time. I guess...

- my parents always got tangerines – meus pais sempre compravam tangerinas
- at Christmas time – na época do Natal
- I guess – suponho (que)

Mom: Always in our... put it in our stocking.

- put it – o colocavam
- in our stocking – nas nossas meias (de Natal)

Dad: But that smell that I mentioned, we used to get stencils of stars and angels [Mom: I did, too.] and everything, and then you'd take this wax that we put on the floor and you put it on it and then go'd take it off and it would dry. You'd have all these decorations on your window, and of course afterwards you can just wash them off and...

- that smell that I mentioned – aquele cheiro que mencionei
- we used to get stencils of stars and angels – costumávamos obter estênceis de estrelas e anjos
- I did, too – eu [fazia isso], também
- and everything – e tudo mais
- and then – e aí
- you would ['d] take this wax – você pegava essa cera
- that we put on the floor – que colocamos no chão
- you would ['d] put it on it - colocava nela
- you would ['d] go take it off – você a tirava
- it would dry – ela secava
- you would ['d] have all these decorations – você tinha todas essas decorações
- on your window – em sua janela
- of course – é claro
- afterwards – depois
- you can just wash them off – você pode simplesmente lavá-las [removê-las por lavar]



Mom: And even make it... we'd try to make it look like snow on the edge.

- we would ['d] try to make it look like snow – tentávamos fazer com que parecesse neve
- on the edge – na borda

Dad: And now how about those angels that kept on going around?

- and now – e agora
- how about those angels – que tal aqueles anjos
- that kept on going around – que ficavam girando

Mom: I had an angel of those, too, with candles.

- I had an angel of those, too – eu também tive um anjo desses
- with candles – com velas

Dad: We had them... We found them here one time, where you'd light the candles and this thing keeps on going around.

- we found them here – nós os encontramos aqui
- one time – uma vez
- where you would ['d] light the candles – onde você acendia as velas
- and this thing – e essa coisa
- keeps on going around – fica girando

Lisa: I think I remember that.

- Acho que me lembro disso.

Mom: One thing we had... My mother had (for) years: They were red wreathes, and they had a candle in it, and the red... it had a red light there, and every Christmas, we'd put them in our windows in the front of the house. Two.

- one thing we had – uma coisa que tínhamos
- for years – por anos
- red wreathes – girlandas vermelhas
- they had a candle on it – tinham uma vela nela
- it had a red light there – tinha uma luz vermelha ali
- every Christmas – todo Natal
- we would ['d] put them in our windows – nós as colocávamos em nossas janelas
- in the front of the house – na frente da casa



Tim: You two had similar, like, traditions.

- similar traditions – tradições semelhantes

Mom: Very similar.

- Muito parecidas.

Dad: Uh-huh. And, of course, my mother always baked tons of pies and tons of cookies during this time. I mean, cookies and pies like you wouldn't believe.

- of course – claro
- my mother always baked – minha mãe sempre fazia (assava)
- tons of pies – toneladas de tortas
- tons of cookies – toneladas de biscoitos
- during this time – durante esse tempo
- I mean – quero dizer
- like you wouldn't believe [expressão] - como você não acreditaria

Mom: And Christmas caroling in the snow in the bus.

- go Christmas caroling - cantar canções de Natal
- in the snow – na neve
- in the bus – no ônibus

Dad: Yeah, and now you're talking about church memories. We'd always go around on a bus [Mom: Christmas plays] and we would take... [Mom: I was always a shepherd] We'd take baskets around to some shut-ins of our church and sing carols to them.

- and now – e agora
- you are ['re] talking about church memories – você está falando sobre muitas memórias de igreja
- We would ['d] always go around – sempre íamos para muitos lugares
- on a bus – de ônibus
- Christmas plays – peças de Natal
- I was always a shepherd – eu sempre era um pastor (de ovelhas)
- we would ['d] take baskets around – levávamos cestos (para vários lugares)
- to some shut-ins – para alguns reclusos/pessoas confinadas
- of our church – da nossa igreja
- [we would] sing carols – cantávamos canções de Natal

Mom: I always had to be a shepherd.



- Sempre tive que ser um pastor.

Dad: We can still blow [*unintelligible*] those every now and then. [Someone was making gestures as if they were kissing.]

- every now and then – de vez em quando
- unintelligible – incompreensível (o que ele falou), não deu para entender o que ele disse nesse ponto
- making gestures - fazendo gestos
- as if they were kissing - como se estivessem se beijando

Lisa: How come you were the pastor's daughter and had to be the shepherd?

- How come? – Por que?
- you were the pastor's daughter - você era filha do pastor
- and had to be the shepherd – e tinha que ser o pastor (de ovelhas)

Mom: Well, there weren't enough fellows. [Laughter] Linda Phillips, Pam, and I were shepherds for the play.

- there weren't enough fellows – não havia rapazes suficientes
- laughter – risos
- shepherds for the play – pastores para a festa

David: You'd better be a shepherd than a tree; right?

- you had ['d] better be a shepherd – é melhor se um pastor (de ovelhas)
- than a tree; right? – do que uma árvore, né?

Tim: How about you, kids, do you remember Christmas in the States?

- How about you, kids – E vocês, crianças
- do you remember Christmas in the States - vocês se lembram do Natal nos Estados Unidos

Melissa: I do.

- Eu [me lembro] / Sim.

Stephen: It's funny how for us Christmas is warm weather, so when it gets hot, we feel more Christmassy than in the cold.



- it's funny – é engraçado
- how for us – como para nós
- Christmas is warm weather – o Natal é um clima quente
- so when it gets hot – então quando fica quente
- we feel more Christmassy – sentimos mais natalinos
- than in the cold – do que no frio

Larry: I have two feelings of Christmas. One of them is hot and the other is cold.

- I have two feelings of Christmas. – Tenho duas sensações de Natal.
- one of them is hot – uma delas é [quando está] quente
- the other is cold – a outra é frio

Tim: Actually, we kind of felt Christmassy these days.

- actually – na verdade
- we kind of felt Christmassy – meio que sentimos natalinos
- these days – esses dias

